

F - Français

Assurez-vous que vous avez supprimé la tension avant l'installation ou l'entretien. Suivez les procédures d'installation pour assurer le bon fonctionnement de cette unité. Le produit ne doit pas être modifié, tout changement entraînera l'annulation de l'agrément de sécurité et le produit sera rendu dangereux. Le fabricant décline toute responsabilité sur les produits en cours de modification ou incorrectement installé.

Fig. 1a) Insérer le manchon réversible sur le poteau ou sur la console murale, et serrer les deux vis de côté le maintenir.

Fig. 1b) Insérer le corps de l'appareil sur le manchon, s'assurer d'un bon serrage avec les deux vis latérales.

Fig. 2) Ajuster l'inclinaison (positions 0, 5, 10 et 15 degrés) au moyen de la vis supérieure.

Fig. 3) Insérer le câble d'alimentation à l'intérieur de l'appareil au travers du presse étoupe et serrer avec le couple comme indiqué. L'emploi d'un câble type H05RN-F ou équivalent est recommandé (min 2x1 mm² max 2x1,5 mm²).

Fig. 4) Connectez les fils au bornier en respectant les polarités.

Fig. 5a) Pour accéder au compartiment appareillage, pivoter le crochet de fermeture.

Fig. 5b) Pour fermer le projecteur désengager le bloc à ressort.

Fig. 6) Pour effectuer l'entretien, déverrouiller afin de retirer la platine d'alimentation.

Posizioni lampada/Lamp positions

SHP-T 70W - MH-E 70/100/150W	Pos. 3
SHP-T 100/150/250W	Pos. 6
MH-T 250W/MH-T PH 250W	Pos. 6

GB - English

Make sure you have removed tension before installation or maintenance. Follow the installation procedures to ensure the unit proper functioning. The product must not be modified, any change will void security approvals and will make the item dangerous. The manufacturer declines all responsibility on products being modified or not correctly installed.

Pic. 1a) Insert the hub on pole or on the arm and tighten the two side screws maintaining it.

Pic. 1b) Insert the main body on the hub and assure it by tightening the two side screws.

Pic. 2) To choose the desired angle between 0, 5, 10 and 15 degrees insert the supplied pin in one of the four slots.

Pic. 3) Insert the power cable inside the unit through the cable gland and hold as shown. A H05RN-F rubber cable or equivalent is recommended (min 2x1 mm² max 2x1,5 mm²).

Pic. 4) Connect the double insulation power cable to the disconnecting device unsheathing it by 4 cm.

Pic. 5a) To access the wiring compartment pull out the closure hook.

Pic. 5b) To close the projector release the block spring.

Pic. 6) To perform maintenance, turn the wiring plate retention levers.

Pesi/Weights

SHP-T/MH-E 70W	7.91 Kg
SHP-T 100W	8.45 Kg
SHP-T 150W	8.77 Kg
SHP-T 250W	9.95 Kg
MH-E 100W	8.36 Kg
MH-E 150W	8.66 Kg
MH-T 250W	9.95 Kg
MH-T PH 250W	8.66 Kg

C Luce Srl

Via Marmolada, 5/11

20060 Truccazzano - MI - ITALY

Tel +39 02 944 35 095

Fax +39 02 944 35 096

www.cluce.it - info@cluce.it



Soul

Foglio Istruzione/Instruction Sheet

FI 29/Rev. B - 06/2013

FIS5050.000 - MADE IN ITALY



EN605981 IV, 230V 50Hz, IP66

SHP-T 1x70 E27

SHP-T 1x100/150/250W E40

MH-E 1x70/100/150W E27

MH-T 1x250W E40

MH-T PH 1x250W E40

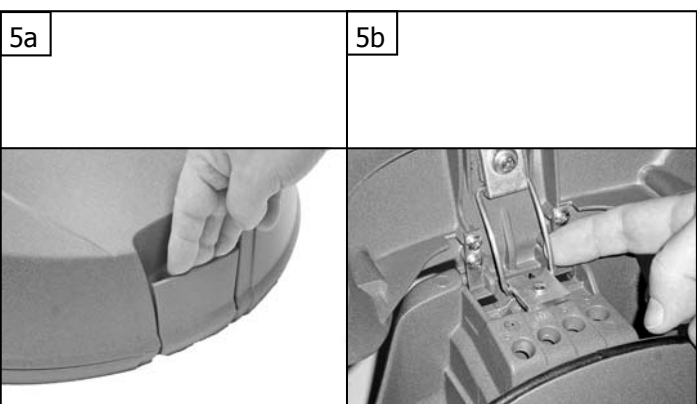
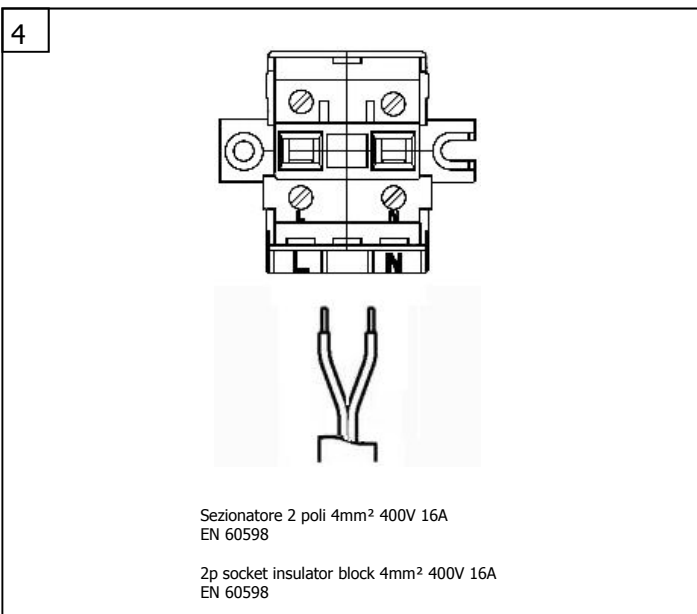
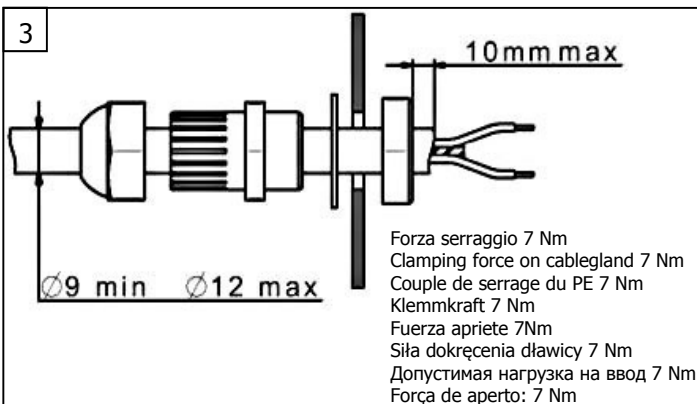
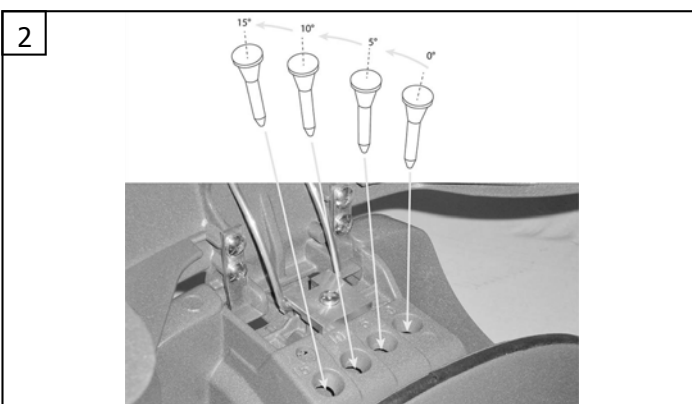
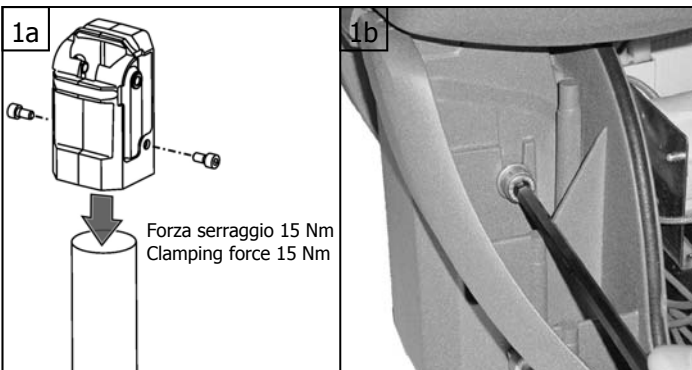
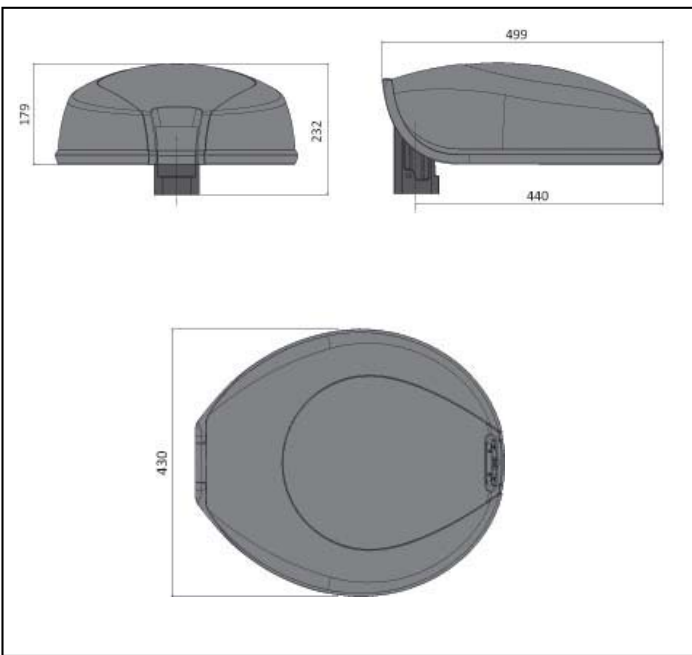
ENEC Certified

ENEC Certified

ENEC Certified

ENEC Certified

ENEC Certified



I - Italiano

Assicurarsi di aver tolto tensione prima di procedere all'installazione o alla manutenzione. Seguire attentamente le istruzioni di montaggio per garantire un corretto funzionamento dell'apparecchio. Il prodotto non deve essere modificato, qualsiasi modifica annulla le approvazioni di sicurezza e può rendere pericolosa l'apparecchiatura. Il costruttore declina ogni responsabilità su prodotti modificati o non installati correttamente.

Fig. 1a) Inserire il mozzo sul palo o al braccio e stringere le due viti laterali per assicurarla.

Fig. 1b) Inserire il corpo principale sul mozzo e assicurarla stringendo le due viti laterali.

Fig. 2) Scegliere l'inclinazione desiderata tra 0, 5, 10 e 15 gradi inserendo il perno fornito in dotazione in una delle quattro cave.

Fig. 3) Inserire il cavo di alimentazione all'interno del prodotto attraverso il pressacavo e stringerlo come indicato in figura. Si consiglia l'utilizzo di un cavo in gomma H05RN-F o equivalente (min 2x1 mm² max 2x1,5 mm²).

Fig. 4) Collegare il cavo di alimentazione in doppio isolamento al sezionatore di alimentazione sguainando il cavo di 4 cm.

Fig. 5a) Per accedere al vano cablaggio tirare verso l'esterno il gancio di chiusura.

Fig. 5b) Per richiudere il proiettore sganciare la molla di blocco.

Fig. 6) Per effettuare la manutenzione straordinaria, ruotare le leve di ritenzione della piastra, liberandola.



DE - Deutsch

Vor Beginn der Installation oder Wartung ist sicher zu stellen, dass die Leuchte vom Strom getrennt ist. Die einzelnen Montageschritte müssen, damit die Leuchte richtig funktioniert, sorgfältig durchgeführt werden. Das Produkt darf nicht modifiziert werden, jede Veränderung am Produkt führt zum Erlöschen der Garantie und kann gefährliche Auswirkungen haben. Bei modifizierten oder nicht richtig installierten Produkten erlischt die Haftung des Konstrukteurs.

Fig. 1a) Die Befestigungsnahe über den Pfahl stülpen oder am Auslegearm befestigen. Die zwei seitlichen Schrauben festziehen.

Fig. 1b) Den Leuchtenkörper an der Nabe befestigen und die seitlichen Schrauben anziehen.

Fig. 2) Gewünschten Neigungswinkel, zwischen 0, 5, 10 und 15 Grad, einstellen und die zusätzlich mitgelieferte Schraube mit einer der vier Nieten verschrauben.

Fig. 3) Das Kabel durch die Zugentlastung ins Innere des Strahlers führen und, wie auf der Zeichnung beschrieben, befestigen. Die Benutzung von H05RN-F oder entsprechend gleichen Kabeln, wird empfohlen (min 2x1 mm² max 2x1,5 mm²).

Fig. 4) Die Leitung an den entsprechenden Polen der Kabelklemme anschließen.

Fig. 5a) Um ins Innere der Leuchte zu gelangen, den Verschlussbügel nach außen wegziehen.

Fig. 5b) Zum Schließen des Projektors lassen Sie die Feder-Block.

Fig. 6) Zur Durchführung einer außerplanmäßigen Wartung, den Haltehebel zur Seite drehen und die Platte entnehmen.

E - Español

Asegurarse de haber quitado la corriente antes de proceder a la instalación o mantenimiento. Seguir atentamente las instrucciones de montaje para garantizar un correcto funcionamiento del aparato. El producto no debe ser modificado, ya que cualquier modificación anula las aprobaciones de seguridad y puede convertir la luminaria en peligrosa. El fabricante declina cualquier responsabilidad de los productos modificados o instalados incorrectamente.

Fig. 1a) Insertar el soporte al palo o brazo y sujetar con los dos tornillos laterales para asegurarlo.

./.

Fig. 1b) Insertar el cuerpo principal al soporte y asegurarlo apretando los dos tornillos laterales.

Fig. 2) Escoger la inclinación deseada entre 0, 5, 10 o 15 grados simplemente enroscando a fondo el tornillo que se suministra, dentro de uno de los cuatro casquillos roscados.

Fig. 3) Insertar el cable de alimentación en el interior del producto, a través del prensacables y sujetarlo como se indica en la figura. Se aconseja el uso de un cable de goma H05RN-F o equivalente (min 2x1 mm² max 2x1,5 mm²).

Fig. 4) Unir los conductores a los bornes respetando las polaridades.

Fig. 5a) Para acceder al compartimento del cableado tirar hacia el exterior el gancho de cierre.

Fig. 5b) Para cerrar el proyector desacoplar el dispositivo de bloqueo.

Fig. 6) Para efectuar el mantenimiento extraordinario, girar la palanca de retención de la placa, liberándola.

PL - Polski

Upewnić się czy naświetlacz nie jest podłączony do napięcia sieciowego w czasie instalacji lub konserwacji oprawy. Przestrzegać bezwzględnie instrukcji montażu. Nie należy wprowadzać żadnych zmian technicznych. Produkt po modyfikacjach technicznych traci wszelkie gwarancje bezpiecznego użytkowania i jego funkcjonowanie może stwarzać zagrożenie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne konsekwencje powstałe na skutek niewłaściwego montażu oprawy lub wprowadzania zmian w jej strukturze technicznej.

Rys. 1a) Umieścić podstawę mocującą na słupie lub wysięgniku i przykręcić 2 śruby boczne.

Rys. 1b) Umieścić korpus oprawy na podstawie mocującej i przykręcić 2 śruby po bokach.

Rys. 2) Wybrać odpowiednie nachylenie oprawy (0°, 5°, 10°, 15°) i dokręcić śrubę do oporu w odpowiednim otworze.

Rys. 3) Wprowadzić przewód zasilający przez wejście kablowe i zacisnąć dławicę jak na rysunku. Poleca się zastosowanie przewodu gumowego H05RN-F lub jego odpowiednika (min 2x1 mm² max 2x1,5 mm²).

Rys. 4) Podłączyć przewody do zacisków według biegunów.

./.

Rys. 5a) W celu dostępu do korpusu z komponentami elektrycznymi należy odciągnąć klips zabezpieczający.

Rys. 5b) Aby zamknąć projektora odłączyć urządzenie blokujące.

Rys. 6) W celu przeprowadzenia czynności konserwacyjnych należy przekręcić zacisk blokujący płytę z komponentami elektrycznymi, uwalniając ją.

PT - Português

Certifique-se que desligou a tensão de alimentação do aparelho antes da instalação ou manutenção. Seguir as instruções de montagem para garantir um correcto funcionamento do aparelho. O produto não deve ser modificado, uma vez que qualquer modificação anula as aprovações de segurança e pode tornar a luminária perigosa. O fabricante declina toda a responsabilidade de produtos modificados ou instalados incorrectamente.

Fig. 1a) Insira o suporte no poste ou no braço e apertar com os dois parafusos laterais para o fixar.

Fig. 1b) Inserir o corpo principal no poste e fixe-o apertando os dois parafusos laterais.

Fig. 2) Escolher a inclinação desejada entre 0, 5, 10 ou 15 graus simplesmente enroscando a fundo o parafuso fornecido dentro de um dos quatro orifícios roscados.

Fig. 3) Insira o cabo de alimentação no interior do produto, através do buçim e prenda-lo como indicado na figura. É recomendado a utilização de um cabo de borracha ou equivalente (min 2x1 mm² max 2x1,5 mm²).

Fig. 4) Conectar os condutores ao ligador, respeitando as polaridades.

Fig. 5a) Para aceder ao compartimento de ligações puxe o gancho de encaixe.

Fig. 5b) Para fechar o projetor desengatar o dispositivo de bloqueio.

Fig. 6) Para efectuar a manutenção, gire as alavancas de retenção da placa com equipamento.

RUS - Русский

Перед началом установки и обслуживания оборудования убедитесь, что питание отключено. Для корректной работы осветительного оборудования следуйте инструкции по установке. В конструкцию светильника нельзя вносить изменения, любое отклонение от данного правила может привести к нарушению безопасности работы светильника. Производитель снимает с себя всю ответственность за работу оборудования в случае его изменения или некорректной установки.

Рис.1а) Установите блок крепления на столбе или консоли и затяните боковые крепежные винты.

Рис. 1b) Оденьте корпус светильника на блок крепления и затяните боковые крепежные винты.

Рис. 2) Выберите желаемый установочный угол 0-5-10-15 град., установив прилагаемый винт в отверстие с соответствующей маркировкой.

Рис. 3) Введите кабель питания через муфту, как показано на рисунке (2x1 мм² мин Макс 2x1, 5 мм²).

Рис. 4) Подсоедините кабели к распаечной коробке, соблюдая полярность.

Рис. 5а) Для доступа к отсеку подключения питания отогните боковой зажим.

Рис. 5b) Чтобы закрыть проектор, разблокировать запирающий устройство.

Рис. 6) Для осуществления обслуживания, поверните удерживающие плату рычажки.



I Prodotto dotato di accenditore esterno
GB Fitting equipped with external ignitor
F Appareil équipé d'un amorceur
DE Produkt ist mit einem externen Versorgungsteil ausgestattet
E Producto dotado de encendedor externo
PL Oprawa posiada zewnętrzny zapłonnik
RUS Оборудование поставляется с внешним стартером
PT Produto equipado com ignitor externo



I Conformità ai requisiti essenziali di sicurezza previsti da una o più Direttive Comunitarie
GB Compliance with essential security requirements provided by one or more Community Directives
F Appareil en conformité avec l'essentiel des exigences de sécurité des directives communautaires
DE Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Sicherheits-Richtlinien
E Conformidad a los requisitos esenciales de seguridad previstos por una o varias Directivas Comunitarias
PL Zgodność z podstawowymi wymogami bezpieczeństwa, przewidzianymi przez jedną lub więcej Dyrektyw UE
RUS Изделие соответствует требованиям директив ЕЭС
PT Conforme os requisitos essenciais de segurança e outros, previstos por uma ou mais Directivas Comunitárias aplicáveis



I Marchio di conformità agli Standard Europei per componenti ed apparati di illuminazione
GB Mark of compliance with European standards for lighting equipments and components
F Marque de conformité avec les normes européennes pour les équipements d'éclairage et composants
DE Konformitätszeichen des Europäischen Standards für Beleuchtungsapparate und Zubehör
E Marco de conformidad a los estándares europeos para componentes y aparatos de iluminación
PL Znak zgodności ze Standardem Europejskim, co do komponentów i sprzętu oświetleniowego
RUS Знак ENEC (Европейские Нормы по Электрической Сертификации) свидетельствует о соответствии продукции всем европейским нормам
PT Marca de conformidade com as normas Europeias para componentes e aparelhos de iluminação

IP66

I Totalmente protetto contro la polvere e contro le onde
GB Dust-tight and protected against heavy seas
F Protégé contre les poussières et les influences marines
DE Staubdicht und geschützt gegen schwere See
E Totalmente protegido contra el polvo y las olas
PL Oprawa szczelna
RUS Защищен от пыли и больших потоков воды (волн)
PT Totalmente protegido contra entrada de pó e projecções de água semelhantes às ondas do mar



I Conforme alla direttiva WEEE
GB Comply with the WEEE directive
F En conformité avec les directives de la DEEE
DE WEEE-Konform
E Conforme a la direttiva WEEE
PL Zgodność z dyrektywą WEEE
RUS Утилизировать в соответствии со стандартом WEEE
PT Conforme com a Directiva REEE



I Sostituire gli schermi di protezione danneggiati
GB Replace any cracked protective shield
F Remplacer tout verre abimé
DE Defekte Sicherheitsgläser austauschen
E Sustituir las protecciones dañadas o estropeadas
PL Wymienić uszkodzone klosze
RUS Заменить любой поврежденный элемент
PT Substituir as protecções partidas ou danificadas



I Superficie esposta al vento
GB Surface exposed to the wind
F Surface exposée au vent
DE Windangriffsfläche
E Superficie expuesta al viento
PL Powierzchnia płaszczyzny czołowej oprawy
RUS Поверхность располагать по ветру
PT Superfície exposta ao vento



I Prodotto in classe II
GB Product in class II
F Appareil de classe électrique II
DE Schutzklasse II
E Producto de clase II
PL Oprawa w Klasie II
RUS Светильник класса II
PT Produto de classe II